

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 42 (1934)

**Heft:** 6

**Vereinsnachrichten:** Bovernier

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Le prix de la carte de fête totale (samedi et dimanche) est de frs. 16.—. Elle donne droit à la visite de l'exposition de peinture, au souper (sans boissons), au logement et petit déjeuner à l'hôtel, au banquet au Palais des Arts et Congrès (sans boissons) et à la promenade en bateau.

Les inscriptions avec paiement anticipé au Compte de chèques postaux VII 3935, Croix-Rouge Lucerne, devront être adressés avant le 20 juin au Rotkreuz-Schwesternheim, Museggstrasse 14, à Lucerne.

L'inscription avec paiement anticipé a l'avantage de permettre aux délégués de recevoir d'avance — et par la poste — leur carte de fête, ce qui leur permettra de se rendre directement dans les hôtels qui leur sont désignés.

Nous engageons vivement tous les membres de la Croix-Rouge, ses amis et les membres des Sociétés affiliées d'assister nombreux à la journée de la Croix-Rouge 1934 si aimablement préparée par la section lucernoise.

Zurich et Berne, le 1<sup>er</sup> juin 1934.

**Pour la direction de la Croix-Rouge Suisse:**

Le président: Dr. A. von SCHULTHESS.

Le secrétaire général: Dr. C. ISCHER.

## Bovernier.

Après l'incendie de Bovernier, le 2 octobre 1933, spontanément et de toute la Suisse, de nombreux dons, en espèces et en nature, ont afflué auprès du Comité de Secours pour les Sinistrés. Ce fut de tous les cantons confédérés, un magnifique élan de sympathie, de charité et de générosité.

Il nous est parvenu, à cette occasion, des secours en argent qui aideront à relever notre village de ses cendres et de ses ruines. Nous avons aussi reçu des vêtements et chaussures de toutes sortes: pour hommes, femmes et enfants; de la lingerie, des lits, des meubles, des ustensiles, de la vaisselle, des outils, des vivres, et même des jouets d'enfants. De gentilles lettres, et parfois très touchantes, accompagnaient ces envois. Tout cela a grandement contribué à soulager notre population dans le malheur, et il faut reconnaître que tous les sinistrés ont été

abondamment fournis de tout ce qui pouvait leur être utile.

Maintenant que les distributions sont achevées, le Comité de Secours se fait un devoir d'exprimer à tous nos bienfaiteurs nos remerciements les plus sincères et les sentiments de notre plus profonde reconnaissance. Nous voudrions atteindre spécialement chacun de nos bienfaiteurs, car il nous a été impossible de leur répondre personnellement, et c'est pourquoi nous le faisons, dans la mesure du possible, par la voie des journaux.

Notre plus grand merci à la Croix-Rouge Suisse, qui s'est surpassée en générosité; un grand merci à l'Office Caritas de Lucerne, aux journaux qui ont ouvert une souscription, aux sociétés de dames, à des instituts et de nombreuses écoles, à des maisons de commerce, des fabricants et négociants de tous cantons, et même à tous les ano-

nymes. Nous voudrions n'oublier personne.

Un merci tout spécial pour les travaux de déblaiement à la Colonie Nationale de Travail des Etudiants, organisée avec la plus grande compétence par son président, M. Otto Zaugg, ingénieur à Zurich.

Si nous accomplissons un peu tardivement ce geste de remerciements et de reconnaissance, il n'en est pas moins

sincère. Nous prions nos bienfaiteurs de nous excuser du retard, mais de croire à l'assurance de nos meilleurs sentiments.

Gouvernier gardera un souvenir inaltérable de la généreuse bonté de ses compatriotes et saura toujours reconnaître l'indéfectible devise suisse de solidarité: «Un pour tous, tous pour un!»

*Le Comité de Secours aux Incendiés de Gouvernier.*

## Hommage d'une commune belge à Jean-Henri Dunant.

Une commune industrielle de la région de Liège, Ougrée sur Meuse, dont la majorité de la population est composée d'ouvriers d'usines, vient de décider de donner à une des rues de la petite ville le nom de «Rue Henri Dunant».

La plaque apposée à cet endroit porte le texte:

*Rue Jean-Henri Dunant  
philanthrope genevois*

*Fondateur de la Croix-Rouge  
Prix Nobel pour la Paix en 1901  
1828—1910*

Exemple à imiter en Suisse où la mémoire du grand citoyen de Genève pourrait être rappelée plus souvent que ce n'est le cas jusqu'ici.

## Ueber Thrombose und Embolie.

Von Prof. Dr. Hans Guggisberg, Bern.

(Schluss)

Jede Operation greift mitten ins Lebendige. Die Narkose hat ihr den Schmerz, die Asepsis die Gefahren genommen. Bis an die Grenzen der technischen Möglichkeiten kann der Arzt das Krankhafte aus dem Körper herauschneiden. Nur äusserst selten erliegt der Patient dem operativen Eingriff. Organisation, Technik und Kunst haben jenes Wunder hervorgebracht. Und doch hat die Menschheit sich daran gewöhnt, dies alles als selbstverständlich hinzunehmen. Kommt einmal ein Misserfolg, dann trifft gerade den Arzt der Vorwurf

des schuldhaften Versagens. Mancher Patient bringt leider die Anlage zur Thrombose mit auf den Operationsstisch. Krebs und Infektion veranlassen den Arzt, zum Messer zu greifen. Gerade bei diesen Patienten hat die Krankheit reaktive Vorgänge des Organismus erzeugt, die der Entstehung der Thrombose günstig sind. Der Eingriff selbst mit der nachfolgenden nötigen Muskelruhe, die Störung der Atmung, die Veränderungen der Darmtätigkeit schädigen die Strömung des Blutes und dessen physikalische Beschaffenheit. Der Operateur